

TERMENUL

Fig. 1

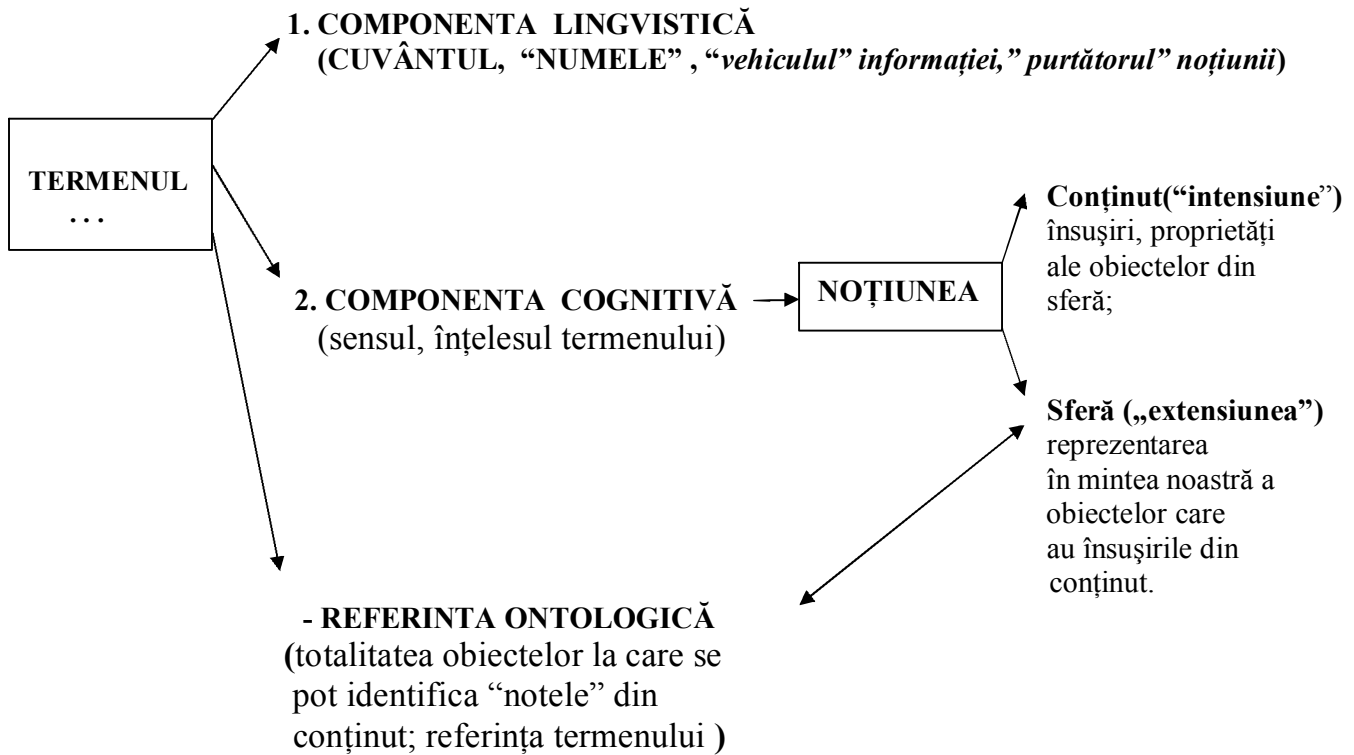
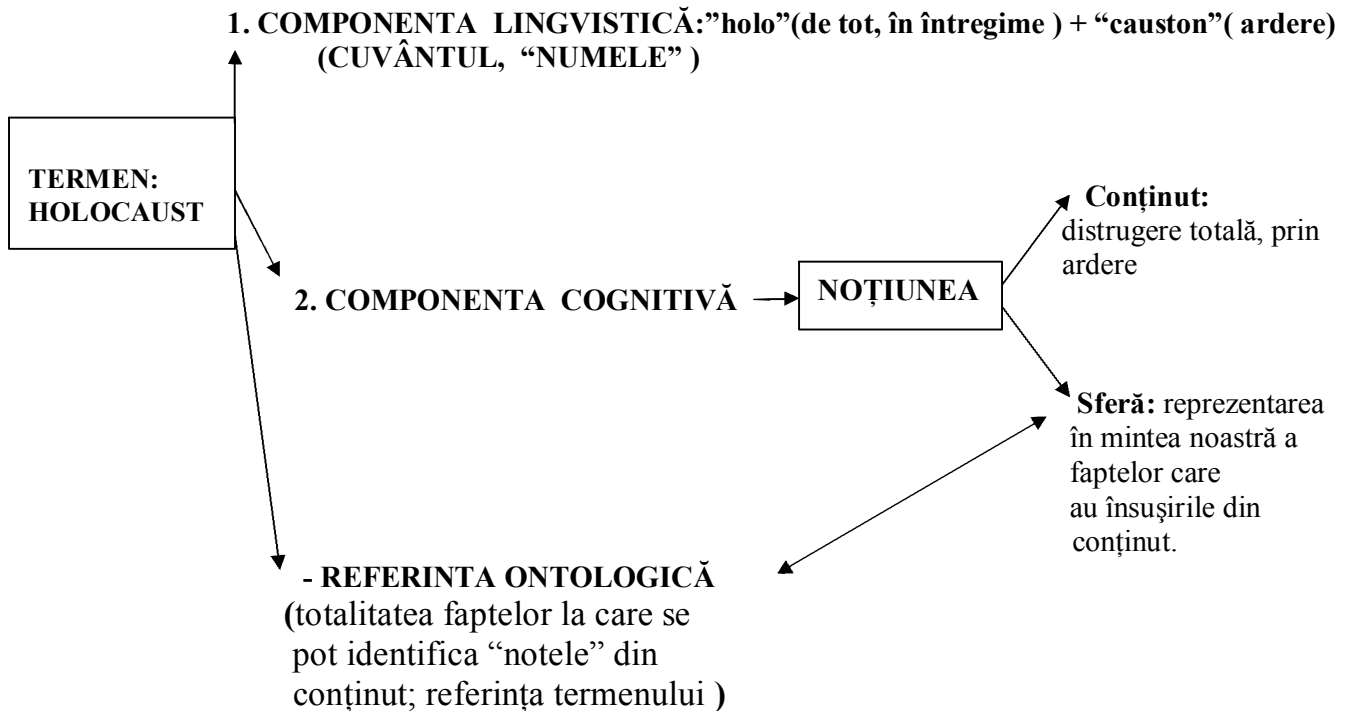


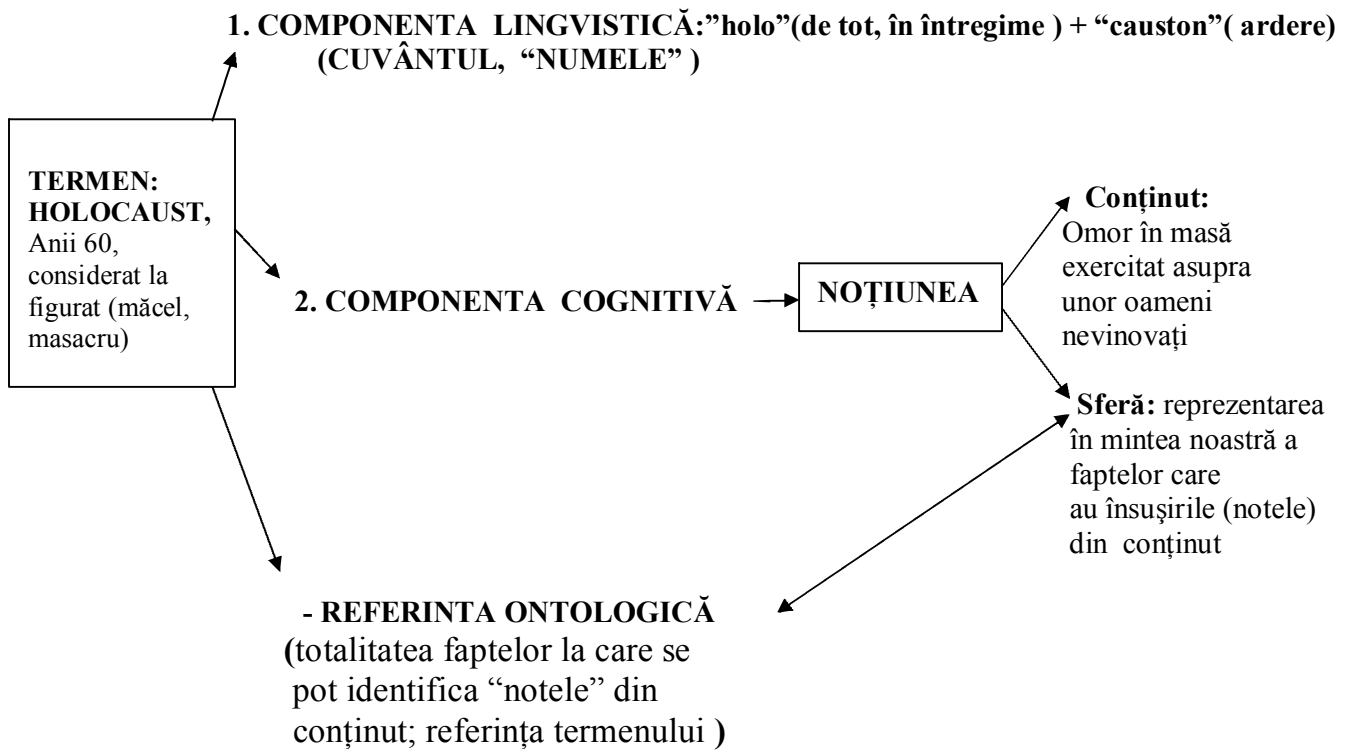
Fig. 2



Observații:

După cum se poate observa termenul HOLOCAUST este considerat la propriu; de aceea între componentele sale există o perfectă corespondență.

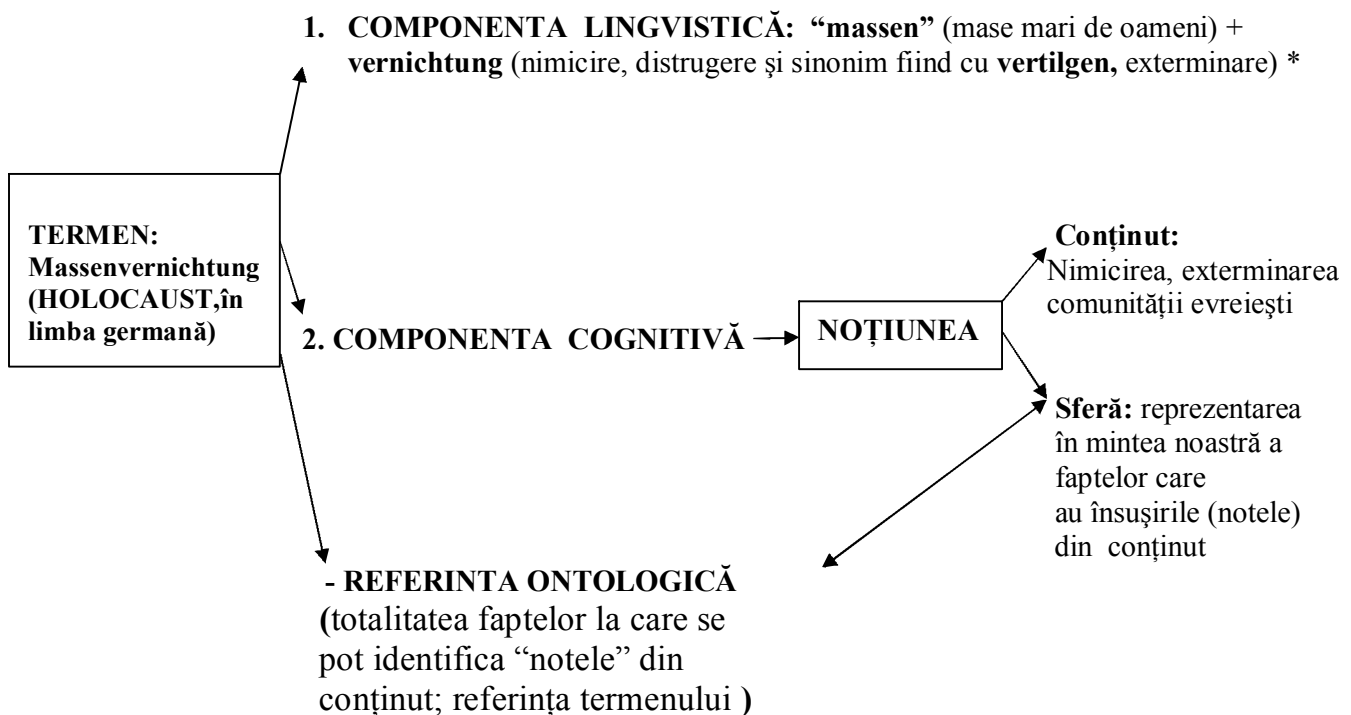
Fig.3.



Observații:

- a). După cum se poate observa termenul HOLOCAUST este considerat la figurat, făcându-se abstracție de una din notele conținutului; cu toate acestea nota de distrugere cvasi-totală este esențială și se păstrează prin intermediul termenilor "măcel" "masacru", care includ nota de omor, crimă în masă a unei comunități de oameni nevinovați.
- b). Folosirea la figurat a termenului este benevolă.

Fig.4

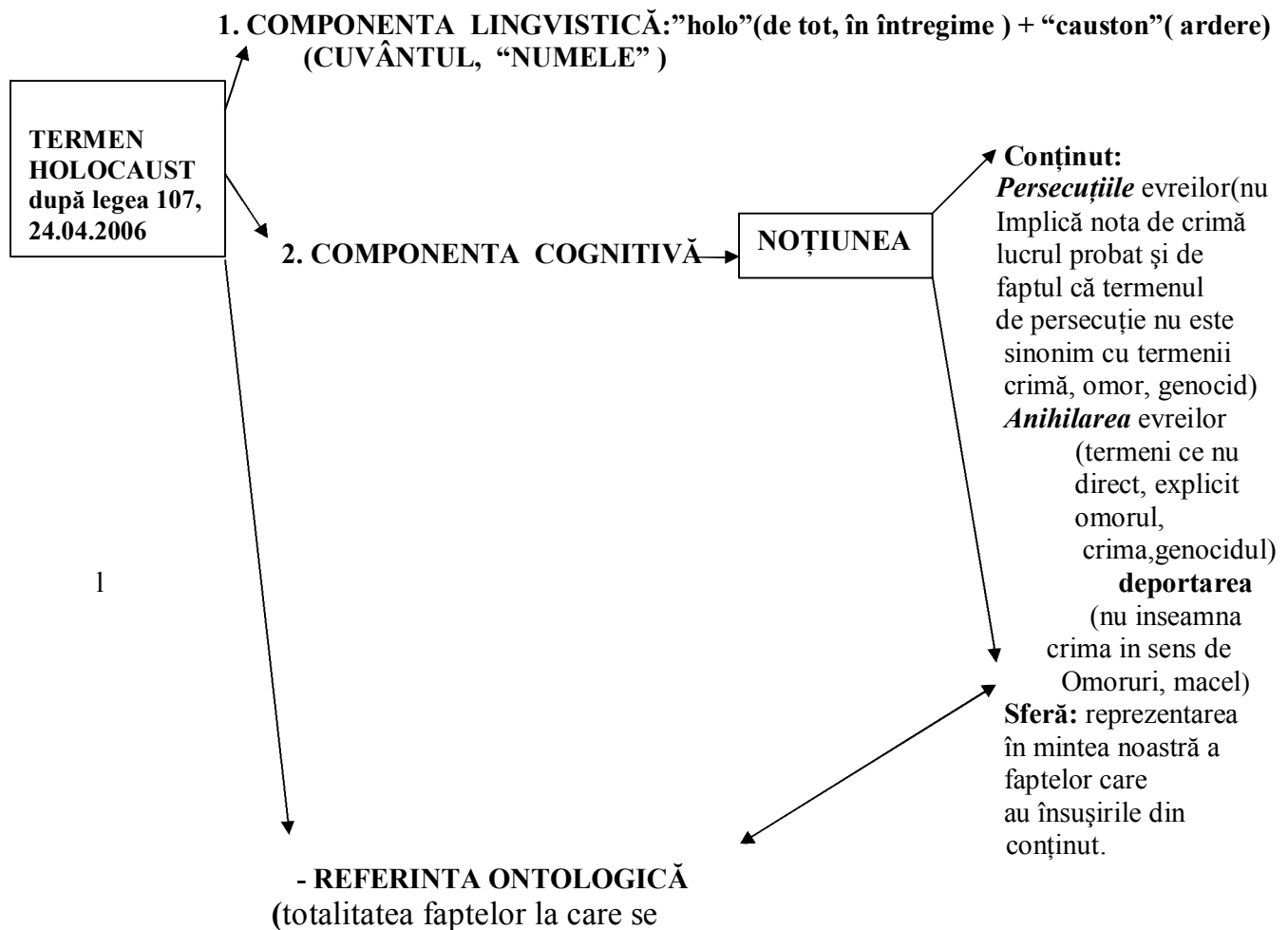


Observații:

- a). În limba germană componenta lingvistică a termenului de HOLOCAUST este alta decât în limbile latine. După cum se poate constata (www.dictionar.ro), în limba germană pentru termenul de *holocaust* există termenul de *massenvernichtung*;
- b). În limba germană termenul de *massenvernichtung* este folosit și gândit prin păstrarea unei note din sensul propriu deoarece prin componenta *vernichtung*, provenită din *vernichten* care înseamnă nimicire și este sinonimă cu *vertilgen* care înseamnă a extermina, se face referire directă la **exterminare** (a unor mase mari de oameni);
- c). Există o sincronizare, corespondență între palierele termenului; așadar și o sincronizare, corespondență între termen (*massenvernichtung*) și realitatea descrisă de el în Germania, **prin păstrarea notei esențiale a conținutului, aceea de “exterminare”**.

Concluzie, în plan juridic: Legea care interzice negarea holocaustului în Germania, folosește un termen *precis* pentru culpa de negaționism referindu-se la o culpă descrisă precis tocmai datorită păstrării unei note (nota de exterminare, distrugere cvasitotală) din conținutul propriu al termenului de Holocaust în cel de *massenvernichtung*.

Fig. 5



pot identifica "notele" din conținut; referința termenului)

Observații:

1. Se poate observa că între componentele termenului de HOLOCAUST prin definiția legii 107/2006 apare o lipsă de concordanță evidentă; această situație este generată de faptul că legea descrie de fapt o culpă printr-un termen considerat la figurat (adică nu la propriu) poate duce la confuzii, inculpări și exonerări abuziveș
2. Folosirea LA FIGURAT a termenului de Holocaust este obligatorie, fiind impusa de Lege.